

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMEVANJU IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I UJEDINJENIH NACIJA O DOPRINOSU SISTEMU „STAND BY” ARANŽMANA UJEDINJENIH NACIJA

Član 1.

Potvrđuje se Memorandum o razumevanju između Vlade Republike Srbije i Ujedinjenih nacija o doprinosu sistemu „stand by” aranžmana Ujedinjenih nacija, koji je potpisan u Njujorku, 22. novembra 2011. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Memoranduma o razumevanju u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA
AND THE UNITED NATIONS
CONCERNING
CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STAND-BY
ARRANGEMENTS SYSTEM**

The Government of the Republic of Serbia

and

The United Nations,

Hereinafter referred to as “the Parties”,

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the United Nations peacekeeping operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for peacekeeping operations contribute to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

Article I

Purpose

The purpose of the present Memorandum of Understanding is to identify the resources which the Government of the Republic of Serbia has indicated that it will provide to the United Nations for use in United Nations peacekeeping operations under the conditions as specified in this Memorandum of Understanding.

Article II

Description of resources

1. The detailed description of the resources to be provided by the Government of the Republic of Serbia is set out in the Annex to the present Memorandum of Understanding. The said Annex may be periodically changed with the consent of the Ministry of Defence of the Republic of Serbia and the United Nations Department of Peacekeeping Operations.

2. In the preparation of the Annex, as in the case of its amendments, it is necessary to observe the guidelines for the provision of resources for United Nations Peacekeeping Operations.

Article III

Condition of provision

The final decision on deploying the resources, remains a national decision of the Republic of Serbia.

Article IV

Modifications

The present Memorandum of Understanding may be modified at any time by mutual consent of the Parties, in writing. The modifications shall be applied and take effect in accordance with Article V of this Memorandum of Understanding.

Article V

Entry into effect

This Memorandum of Understanding shall be provisionally applied as of the day of signature and shall enter into force on the day of the receipt of the notification by which the Republic of Serbia through diplomatic channels informs the United Nations that it has concluded the procedure necessary for this Memorandum of Understanding to enter into force in accordance with its national legislation.

Article VI

Termination

This Memorandum of Understanding may be terminated at any time by either Party. The termination takes effect three (3) months upon the day of the receipt of such a notification.

Signed in _____ on _____ 2011, in two originals, in the English language, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF SERBIA

FOR THE
UNITED NATIONS

DRAGAN ŠUTANOVAC
Minister of Defence

HERVÉ LADSOU
Under-Secretary-General
for Peacekeeping Operations

Annex 1 to
Memorandum of Understanding between
The Government of the Republic of Serbia and the United Nations
concerning Contributions to the United Nations "Stand-By" Arrangements System

National number	Description	Category	Source	Response Time	Strength	Remarks
1.	AMET	Medical Service	MoD and GS	90 days	6	The Team is staffed with 2 doctors and 4 medical technicians. The team has no self-sustainment elements. For the purpose of a functional engagement it should rely on UN Owned Equipment.
2.	Surgical Team	Medical Services	MoD and GS	90 days	6	Surgical Team is staffed with 1 surgeon, 1 orthopaedic, 1 anaesthesiologist, 1 anaesthetist technician and 2 surgical technicians. The team has no self-sustainment elements. For the purpose of a functional engagement it should rely on UN Owned Equipment.
3.	Staff Officers	Headquarters	MoD and GS	60 days	15	Fluent in English spoken language and satisfy all requirements for Staff Officers.
4.	Military Observers	Military Observers	MoD and GS	60 days	10	Fluent in English spoken language and satisfy all requirements for UNMEM. Have experience in PKOs.

**MEMORANDUM O RAZUMEVANJU
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE SRBIJE
I UJEDINJENIH NACIJA
O
DOPRINOSU SISTEMU „STAND BY” ARANŽMANA
UJEDINJENIH NACIJA**

Vlada Republike Srbije i Ujedinjene nacije (u daljem tekstu: „Strane”),

Prepoznajući potrebu da se ubrza obezbeđivanje određenih resursa Ujedinjenim nacijama kako bi se efektivno blagovremeno sproveo mandat mirovnih operacija Ujedinjenih nacija po ovlašćenju Saveta bezbednosti,

Prepoznajući da prednosti obavezivanja na davanje sredstava namenjenih mirovnim operacijama doprinose poboljšanju fleksibilnosti i smanjenju troškova,

Sporazumele su se o sledećem:

Član 1.

Svrha

Svrha ovog memoranduma o razumevanju je da se utvrde resursi koje je Vlada Republike Srbije odredila za pružanje Ujedinjenim nacijama radi korišćenja u mirovnim operacijama Ujedinjenih nacija pod uslovima definisanim ovim memorandumom o razumevanju.

Član 2.

Opis resursa

1. Detaljan opis resursa koje će Vlada Republike Srbije obezbediti dat je u Aneksu ovog memoranduma o razumevanju. Navedeni aneks može se menjati periodično, na osnovu saglasnosti Ministarstva odbrane Republike Srbije i Departmana za mirovne misije Ujedinjenih nacija.

2. Prilikom pripreme Aneksa, kao i u slučaju njegove izmene i/ili dopune, obavezno je poštovanje smernica za obezbeđivanje resursa za mirovne misije Ujedinjenih nacija.

Član 3.

Uslov obezbeđivanja resursa

Konačna odluka o upućivanju resursa, ostaje nacionalna odluka Republike Srbije.

Član 4.

Izmene

Strane mogu izmeniti ovaj memorandum o razumevanju u bilo kom trenutku, zajedničkom saglasnošću, pisanim putem. Izmene se primenjuju i stupaju na snagu, saglasno članu 5. ovog memoranduma o razumevanju.

Član 5.

Stupanje na snagu

Ovaj memorandum o razumevanju će se privremeno primenjivati od dana potpisivanja i stupiće na snagu danom prijema obaveštenja kojim Republika Srbija diplomatskim putem obaveštava Ujedinjene nacije da je u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom sprovela postupak koji je neophodan za stupanje na snagu ovog memoranduma o razumevanju.

Član 6.

Otkazivanje

Ovaj memorandum o razumevanju mogu otkazati obe Strane u bilo kom trenutku. Otkaz stupa na snagu tri (3) meseca od dana prijema takvog obaveštenja.

Potpisano u Njujorku, 22. novembra 2011. godine, u dva istovetna primerka, na engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednake važnosti.

ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE

ZA UJEDINJENE NACIJE

DRAGAN ŠUTANOVAC
ministar odbrane

HERV LADSUS
podsekretar za mirovne operacije

Aneks 1 uz
Memorandum o razumevanju između
Vlade Republike Srbije i Ujedinjenih nacija
o doprinosu sistemu „stand by” aranžmana Ujedinjenih nacija

Nacionalni broj	Opis	Kategorija	Izvor	Vreme odziva	Brojno stanje	Primedbe
	AMET	Medicinska služba	MO i VS	90 dana	6	Tim sačinjavaju 2 lekara i 4 medicinska tehničara. Tim nema sopstvene elemente samoodrživosti. Radi funkcionalnog angažovanja treba biti podržan opremom UN.
	Hirurški tim	Medicinska služba	MO i VS	90 dana	6	Tim sačinjavaju hirurg, ortoped, anesteziolog, anesteziolog-tehničar i 2 instrumentara. Tim nema sopstvene elemente samoodrživosti. Radi funkcionalnog angažovanja treba biti podržan opremom UN.
	Štabni oficiri	Štabne dužnosti	MO i VS	60 dana	15	Poseduju adekvatno poznavanje engleskog jezika i u potpunosti ispunjavaju sve uslove za štabne oficire.
	Vojni posmatrači	Vojni posmatrači	MO i VS	60 dana	10	Poseduju adekvatno poznavanje engleskog jezika i u potpunosti ispunjavaju sve uslove za vojne eksperte misije UN. Poseduju iskustvo iz mirovnih operacija UN.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.

OBRAZLOŽENJE

1. Ustavni osnov za donošenje Zakona

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Memoranduma o razumevanju između Vlade Republike Srbije i Ujedinjenih nacija o doprinosu sistemu „stand by” aranžmana Ujedinjenih nacija, sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojim je propisano da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

2. Razlozi za potvrđivanje Memoranduma o razumevanju

Memorandum o razumevanju između Vlade Republike Srbije i Ujedinjenih nacija o doprinosu sistemu „stand by” aranžmana Ujedinjenih nacija, čije se potvrđivanje predlaže ovim zakonom, opredeljuju se ciljevi i principi na kojima će se zasnivati saradnja u oblasti doprinosa Republike Srbije sistemu stand by” aranžmana Ujedinjenih nacija.

Takođe, ovaj memorandum je jedan od preduslova za angažovanje kapaciteta, odnosno resursa Republike Srbije u mirovnim operacijama Ujedinjenih nacija. Ovaj sistem Ujedinjenih nacija, predstavlja bazu podataka i definisanje kapaciteta koji se stavljaju na raspolaganje Ujedinjenim nacijama. Navedeni kapaciteti angažuju se u multinacionalnim operacijama pod mandatom Ujedinjenih nacija i to nakon poziva Ujedinjenih nacija za konkretnu misiju i saglasnosti Republike Srbije.

3. Ocena potrebnih finansijskih sredstava za sprovođenje Memoranduma o razumevanju

Za sprovođenje ovog memoranduma nisu potrebna dodatna finansijska sredstva iz budžeta Republike Srbije, budući da se sredstva koja su potrebna za sprovođenje Memoranduma, predviđaju finansijskim planom Ministarstva odbrane.

4. Razlozi za donošenje zakona po hitnom postupku

Donošenje ovog zakona po hitnom postupku neophodno je radi nesmetanog funkcionisanja organa i organizacija, kao i sprečavanja štetnih posledica koje bi mogle uslediti u odnosu na ispunjenost preuzetih međunarodnih obaveza obezbeđivanjem određenih resursa Ujedinjenim nacijama kako bi se efektivno blagovremeno sproveo mandat mirovnih operacija Ujedinjenih nacija po ovlašćenju Saveta bezbednosti.